



神使用軟弱的我

譯經顧問彭納 (Mark Penner) 說：「我一輩子的經歷都是由軟弱編織而成。」

他說：「當我二十五歲時，我自以為曉得很多事情。我帶着雄心壯志來到日本，因着我的父親在日本建立了一所聾人教會，教會每年都有 50% 的增長；我曾修讀神學，也讀了許多書，所以我當時想：『嘿！我們十年後便可得着日本人的靈魂！只要找到持續下去的方法就可以了。』可是，當我成為教會的領袖後，教會的發展停滯不前，不再有每年 50% 的增長。」

滿懷熱忱和信心的彭納因此大受打擊。他發現雖然自己對建立聾人教會充滿熱忱，但神沒有賜下恩賜，讓他可以在當地成為成功的牧者或領袖。

彭納說：「很快我便轉向培訓聾人領袖去帶領聾人教會，然後我明白到沒有他們能理解的聖經，便難以培訓他們。」

於是，彭納決定重新計劃，並邀請多位聾人教會領袖參與。最後他們得出一個結論，就是儘管這是個巨大的工程，但惟一真正解決問題的方法是將聖經翻譯成他們的語言。

他說：「於是，我們轉而翻譯聖經。從日本不同地方而來的聾人聚集成為組織，開始翻譯聖經。」

彭納也再次明白到他不是適合當領袖的人。他說：「有聾人做這個工作比我做得更好。他們知道怎樣開展和推動項目。他們有領導材能……因此讓他們承擔和經營項目令我如釋重負。」雖然彭納接受了自己在聾人群體中並非擔當領袖角色，但他不確定自己能否好好服侍團隊。然而，當團隊越發鑽研翻譯的工作，他更明確知道按自己的技能和性格，他是當譯經顧問的理想人選。

年月過去，彭納在日本手語譯經顧問的崗位上累積經驗，神開始發揮他的影響力。當泰國手語譯經項目的譯經員需要協助的時候，他們邀請彭納成為團隊其中一名譯經顧問。

彭納說：「翻譯聖經要很多工夫，但完成聖經翻譯並不是我們最終真正要達成的目標。我們所要的不是聖經翻譯，而是聖經轉化生命。聖經是基督的生命接觸人生命的途徑。基督的生命在族群中顛覆所有事情，更新一切，這就是我們想看到的。」

禱告重點：

1. 現時全球已知的手語有 136 種，估計全球手語總數多達 400 種。現時全球只有 1 種手語有新約聖經（美國手語），請記念全球仍未能用自己的母語——手語去認識神的話語的聾人群體。
2. 現時世界各地的手語譯經顧問人手不足，多個手語譯經團隊也欠缺足夠的資金和人手，求主感動更多人參與或支持手語聖經翻譯事工，讓更多聾人早日認識神。

（故事和資料來源：wycliffe.org）

本會通訊

辦事處地址：九龍旺角運動場道 21-27 號運泰大廈 2 樓 A 座

郵箱地址：香港英皇道郵箱 34757 號

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957

電郵：adm_in@wycliffe.org.hk

網址：www.wycliffe.org.hk

Facebook：www.facebook.com/wbthk

常常禱告 不可灰心

「弟兄們，我還有話說：請你們為我們禱告，好叫主的道理快快行開，得着榮耀，正如在你們中間一樣。」(帖後 3:1)

1. 香港辦事處

本會總幹事羅兆泉牧師將於 2 月 27 日前往東非工場探望本會會員，至 3 月中回港，求主保守他的行程和服侍，祝福他與各會員及工場同工之間的交流。

2. 羅兆泉牧師、歐陽佩玲師母 (香港·辦事處工作與退休)

本會董事會已接納歐陽佩玲師母因身體需要申請成為退休宣教士，並欽敬她以宣教事工為終生召命，感謝她多年的貢獻與付出。羅兆泉牧師則繼續辦事處及倫布語舊約聖經翻譯工作。

3. KS 夫婦 (日本·本土任務)

KS 夫婦原本計劃於 12 月回去菲律賓收拾家當，再返回日本，但 K 因恐懼症發作而未能成行。請記念 K 的狀況和他們的安排。

4. 山田家 (亞太地區·手語聖經翻譯)

山田家將於孩子放農曆新年假期間返回日本探望家人，請記念他們與家人的共聚。山田先生因要前往羅馬尼亞參與會議，將先離開日本，也請記念他的行程。

5. Easyling 姊妹 (亞太地區·傳訊主任)

姊妹感恩透過訪問各個國家威克理夫機構的領袖，強化彼此的關係，她希望有更多機會與亞太區的總幹事合作，請記念。

6. 王先生夫婦 (亞洲大陸·地區主管/南亞·識字教育) — 香港·述職

王先生夫婦上月平安回港，他們會開展述職期至 2 月下旬，請記念他們能與支持者和家人好好相聚，完成各項事務。

7. 徐氏家庭 (亞洲大陸·行政與支援)

徐先生的兒子經過醫生調校藥物後，情況穩定下來，請繼續記念他的治療和康復。徐先生夫婦需要額外心力照顧家庭，請記念。

8. Grace 姊妹 (南亞·聖經運用)

姊妹早前有機會接受屬靈指導，感謝神從中給她引導和提醒。請繼續記念她統籌有聲聖經和推動民族藝術的工作，求主賜所需要的智慧和能力給她。

9. 沈老師夫婦 (東亞·譯經顧問與出版)

沈老師繼續譯經審核的工作，而沈太太則在物色合適的出版社和編輯，求主帶領。請繼續記念他們其中兩個兒子正在尋找工作。

10. 凱丰一家 (東亞·顧問與教育行政)

凱丰先生要協助所事奉的機構制訂推廣策略，求主賜智慧給他。凱丰太太在工作上面對不少挑戰，求主幫助。他們的女兒在考慮升讀大學的安排，請記念。

11. 比目魚一家 (東亞·聖經翻譯與社區支援)

比目魚先生正在計劃未來的進修安排。另一方面，夫婦二人也在考慮兒子的教育安排，求神帶領他們作決定和計劃。

12. Bda 姊妹 (東亞·多媒體製作及支援)

姊妹支援團隊多個項目，每天應付繁多的事務，感恩上月終於有機會稍作休息。她的關節長期疼痛，在寒冷天氣下情況更嚴重，請特別為她禱告。

13. 麵包夫婦 (東亞·語言發展及聖經運用)

麵包先生現時主力負責音樂方面的培訓工作，而太太則負責兒童方面的事工，求主繼續引導和使用他們的服侍。

14. 輕舟姊妹 (東亞·聖經翻譯)

團隊的語法專家的工作量已接近飽和，但姊妹仍很希望可以有一其中一位同工願意作她的語法顧問，給她指導和幫助，祈求主為她預備。

15. 箭袋家庭 (東亞·宣子教育及舍監)

箭袋家庭在考慮會否搬至較近其他同工和家庭的地區居住，求主引導他們的決定。他們已開展新學期的工作，請記念。

16. 郭先生夫婦 (東亞·宣子教育支援)

郭先生夫婦於上月前往新工場，並找到合適的居所和學習適應新環境，感恩。郭太太的父親年邁和身體衰弱，他們計劃農曆新年期間在港陪伴他，請記念。

17. 劉太太 (東南亞·識字教育)

劉太太於新一年繼續工場的事奉，按需要前往工場帶領工作，同時兼顧香港辦事處的需要，請記念。

18. 羊先生夫婦 (東南亞，語言學訓練與行政支援)

羊先生的團隊要處理雅卓語兩種方言的問題，這將影響全部已出版的故事書，也可能左右翻譯方言的策略，求主引導他們的決定，帶領他們的計劃。

19. 米露家庭（東南亞·圖書館管理與支援）

阿米上月返回工場一趟，跟進不同事務，請繼續記念他的圖書館管理工作。阿露最近承擔多了支援方面的工作，求主賜智慧和能力給她掌握和處理工作。

25. 莫先生夫婦（東非·聖經翻譯）

莫先生夫婦原本計劃在港放假度假農曆新年，現改變計劃，改至6月放假前往美國探望兒孫。他們上月完成述職，本月初會返回工場，請記念他們忙碌的事奉。

31. 憬連姊妹（香港·伙伴建立）

姊妹的事奉方向是參與譯經顧問的審核工作，她正在安排接受相關的語言學訓練，並希望在出發前更多方面裝備自己，請記念她的安排和學習。

20. Lillian 姊妹（東南亞·語言學習）

因工場政府改例，規定要有工作許可證才會辦理簽證續期，姊妹的上司正聯絡不同學校和機構，希望可為姊妹取得工作許可證，請記念姊妹能找到簽證的平台。

26. 小量丸子（東非·聖經翻譯）

小量丸子已獲發工作證，現仍要等待居留證，請記念申請過程順利。工場進入旱季，天氣非常乾燥，加上營地許多人燒木和垃圾，小量的鼻敏感嚴重發作，請記念。

32. 風鈴姊妹（香港·伙伴建立）

感謝神帶領姊妹加入本會，她已獲接納成為本會特定年期會員。她現正建立同行伙伴和接受裝備，期盼日後前往東亞參與宣子教育及社區支援。

21. 一心姊妹（東南亞·民族藝術）

姊妹原本計劃前往W族聚居之地一趟，但因計劃有變而沒有成行。求主賜智慧和引導給她去服侍W族，按祂的時間前行。

27. 馬利亞姊妹（東非·聖經翻譯）—香港·述職

姊妹上月有機會放假與家人一同外出旅遊，與家人享受共聚時刻，感恩。姊妹也在計劃未來的進修安排，請記念。

33. Elsie 姊妹（香港·准假）

姊妹正在考慮會否參與東亞地區一個與聖經翻譯有關的工作，請記念她的決定。另一方面，姊妹繼續尋覓宣教路方面的安排，求神指示她的前路。

22. 雞蛋花姊妹（東南亞·語言學習）

姊妹在過去用了三個月全時間學習語言，她自上月開始用部分時間學習語言，並投入工作，翻譯事工所需的實用手冊，求主賜所需的智慧和亮光給她完成工作。

28. 小方瓦姊妹（美國·語言學訓練）

姊妹現正在美國修讀創傷治療課程，計劃完成學習後，於2月回港和預備未來到歐洲進修法語，然後再出發到工場事奉，請記念她的安排。

34. 葉姊妹（香港·神學教育）

姊妹今個學期要教授兩個課程，求主給她啟示，讓她知道如何選取合適的教材及合宜的例子；也請記念每位學生能透過課程更認識神的使命，生命成長。

23. 施先生夫婦（非洲·聖經翻譯）

施先生夫婦繼續忙於翻譯的工作，請記念他們的事奉。他們的女兒最近在學習上遇到挫折和不公平的待遇，求主安慰她，幫助她經過困難的時間。

29. 彭先生夫婦（羅馬尼亞·手語譯經訓練）

彭先生夫婦已前往羅馬尼亞接受手語譯經訓練，現正適應當地文化和生活節奏；也逐漸與不同團隊成員或人士見面和建立關係，請記念。

24. ST 一家（東非·聖經翻譯）

ST 在阿麻語和阿薩朗語的翻譯工作上遇到困難的處境，請記念他們和團隊之間的合作安排。阿麻語和阿薩朗語團隊的經費不足，請記念他們的需要。

30. 冒號家庭（加拿大·語言學訓練）

冒號家庭的居所上月突然遭大量水湧入，他們因而要緊急搬遷。感恩他們很快找到新居所，並在同學的幫助下搬至新屋。過程中，冒號先生弄傷腳趾，引致走路不便，請記念他的康復和一家在新居的適應。



圖片故事



攝影：
Miquel Fabre
文字：
Elaine Bombay

閱讀聖經

這是位於西班牙加泰隆尼亞阿爾普（Alp, Catalonia）的聖佩雷（Sant Pere）教堂鐘樓。

聾人兄弟大衛（David Roldán Cintas）和卡洛斯（Carlos Roldán Cintas）不得在學校使用手語。直到成年，父母才接受加泰隆手語（Catalan Sign Language）是他們首選的語言。

兄弟二人正在同一個聖經翻譯團隊裏事奉，將聖經翻譯成加泰隆手語和西班牙手語（Spanish Sign Language）。大衛和卡洛斯利用他們的技能，創作三維動畫手語聖經錄像，並分發各地。

至理名言

「在聖經裏成長
（的基督徒），根也紮得
更好，故此我們特別重視
聖經翻譯。」

湯雅牧師（Rev. Mbongko
George Tanya）
喀麥隆浸信會神學院
（Cameroon Baptist
Theological Seminary）
現任教師及前任院長

最新消息

應用語言學初探

在跨文化宣教的領域中，學習當地語言是不可或缺的一環。應用語言學可幫助人突破某些語言學習的障礙。

本課程介紹應用語言學如何幫助人學習未曾接觸過的語言，理論與實踐並重。

時間：2018年3月1日至3月22日
（逢周四，晚上7:30至9:30）

地點：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈
2樓A室（近太子港鐵站A出口）

費用：港幣\$500

名額：4至12名（額滿即止，如報名人數不足4人，課程將取消）

截止報名：2018年2月14日

報名表請於本會網站下載，查詢請致電2856 0463，與本會聯絡。

威克理夫月禱會

日期	主題	分享
2月5日	南亞洲發現之旅 ／暑期實習	參加者
3月5日	回顧與展望	Keami & Angie

時間：晚上7時30分

地點：本會辦事處（旺角運動場道21-27號
運泰大廈2A，近太子港鐵站A出口）

泰國威克理夫營 2018

簡介：在五天宣教體驗營中，讓你了解宣教，體驗跨文化生活，並從富經驗的宣教士身上學習如何回應神的宣教呼召。

日期：2018年5月20至26日

地點：清邁

詳情請瀏覽本會網頁：

www.wycliffe.org.hk

